UAMS | Center for Health Literacy

Health Literacy: Plain and Inclusive Language

Jennifer Gan, MBA, CRS
UAMS Center for Health Literacy
Dept. Medical Humanities & Bioethics

1

Learning objectives

- Describe the rationale for emphasis on clarity and inclusivity in research focused communication
- List some best practices for inclusive and clear research language
- Describe 3 principles of cultural humility

UAMS | Center for Health Literacy

2

Why we need clear communication in research

What happens if communication with research participants fails?

UAMS | Center for Health Literacy

3

Personal health literacy

The degree to which individuals have the ability to **find**, **understand**, and **use** information and services to inform health-related decisions and actions for themselves and others.

Organizational health literacy

The degree to which organizations **equitably enable** individuals to find, understand, and use information and services to inform health-related decisions and actions for themselves and others.

U.S. DHHS, Office of Disease Prevention and Health Promotion. Healthy People 2030. https://health.gov/our-work/healthy-people-2030/about-healthy-people-2030/health-literacy-healthy-people

UAMS | Center for Health Literacy

4

Proficient health literacy requires many skills

Prose

Document

Quantitative

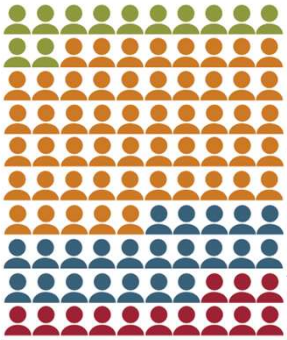
Oral

Digital

UAMS | Center for Health Literacy

5

US adults and health literacy



At each health literacy level, 2003

Proficient
Intermediate
Basic
Below Basic

About 35 out of 100: Basic/Below Basic

Source: National Assessment of Adult Literacy

UAMS | Center for Health Literacy

6

Groups at risk for poor health literacy

Advanced age

Minority race

Chronic disease status

Low education

Low income

Source: National Assessment of Adult Literacy

UAMS Center for Health Literacy

7

Limited health literacy is a hidden problem

- Context influences ability to learn
  - Stress
  - Pain
  - Feeling ill
- You cannot tell by looking at someone
  - Should treat everyone as if they may have difficulty understanding

UAMS Center for Health Literacy

8

Communication across the research study life cycle

MULTI-REGIONAL CLINICAL TRIALS
THE MRCT CENTER of BRIGHAM AND WOMEN'S HOSPITAL and HARVARD

UAMS Center for Health Literacy

9

Informed consent

3. CONSENT

- Communication goal:
  - Understanding of responsibilities, risks, benefits…
  - Participant has accurate information to support decision-making
- Problems:
  - Too much information
  - Information not written in understandable terms
  - Process may not support confirming understanding

Source: https://www.hhs.gov/ohrp/regulations-and-policy/guidance/faq/informed-consent/index.html

UAMS Center for Health Literacy

10

New Common Rule – key information

3. CONSENT

"Informed consent must begin with **a concise and focused presentation** of the key information that is most likely to assist a prospective subject or legally authorized representative in understanding the reasons **why one might or might not** want to participate in the research."

82 Fed Reg 12 at p. 7265

UAMS Center for Health Literacy

11

Plain language informed consent form (ICF) navigator

3. CONSENT

Web-based utility to create plain language ICF

- IRB approved plain language ICF template
- Key information template
- New plain language HIPAA template

https://healthliteracy.uams.edu/health-literacy-research/resources/
https://irb.uams.edu/new-study-tools/

UAMS Center for Health Literacy

12

During study

4. ON STUDY

Communication goals: What actions do you need participants to take while on your study?

- Problems:
  - Instructions may not be fully actionable
  - May result in inaccurate or unhelpful information
  - May result in frustration and dropout

UAMS Center for Health Literacy

13

After study

5. END OF STUDY

- Communication goal:
  - Share outcomes with participants and communities
- Problems:
  - Spoken and written reports may not be in plain language and people may not speak up (may lead to lost opportunities for future study participants and support)

UAMS Center for Health Literacy

14

After study

5. END OF STUDY

Practice activity: Explain your research to a potential donor in 2 minutes in "living room" language.

Plain language tip sheet for sharing your research summary with lay audiences

https://healthliteracy.uams.edu/wp-content/uploads/sites/94/2019/10/Using-plain-language-to-share-your-research-summaries-with-lay-audiences.pdf

UAMS Center for Health Literacy

15

Solutions for improving clarity

across the research study life cycle

UAMS Center for Health Literacy

16

Plain language

- Information people understand the first time they see or hear it
- Plain language is:
  - Readable (written only)
  - Understandable
  - Actionable
- Plain language is not "dumbing down"

Readable

Understandable

Actionable

UAMS Center for Health Literacy

17

Avoid or define jargon

Instead of	Use
Ambulatory	Walk-in
Approximately	About
Hypertension	High blood pressure (?)
Implement	Begin or start
Medical condition	Health problem
Eligibility criteria	Who can join
Inform	Tell
Suffer from	Have
Provider	Doctor or nurse
Medication	Medicine
Sphenopalatine Ganglioneuralgia	"Brain freeze"* or "ice cream headache"

UAMS Center for Health Literacy

18

Organize content logically

- Share most important information first
- Keep like information together (use an outline)
- Use helpful headers
- Avoid using ALL CAPS
- Emphasize key messages (choose one method)
- Summarize action steps

UAMS Center for Health Literacy

19

Make it actionable with action steps

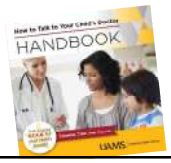
- Clearly identify action the participant needs to take
  - What
  - How much
  - When
- Provide step-by-step instructions to complete the action

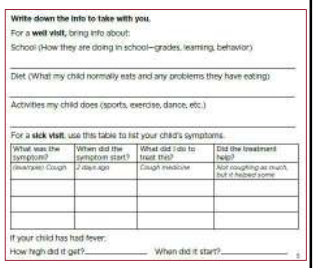
UAMS Center for Health Literacy

20

Make it actionable with tools

- Activity logs
- Medication lists and dosing calendars
- Food journals
- Symptom diaries





Write down the info to take with you.

For a **well visit,** bring info about:

School (How they are doing in school—grades, learning, behavior)

Diet (What my child normally eats and any problems they have eating)

Activities my child does (sports, exercise, dance, etc.)

For a **sick visit,** use this table to list your child's symptoms.

What was the symptom?	When did the symptom start?	What did I do to treat this?	Did the treatment help?
(example) Cough	2 days ago	Cough medicine	Not coughing as much, but it helped some

If your child has had fever:

How high did it get?_____ When did it start?_____

UAMS Center for Health Literacy

21

Use health numeracy best practices

- Avoid or explain calculations
- Simplify numbers
  - 91.2% (difficult)
  - 91 out of 100 (better)
  - About 9 out of 10 (best)
- Avoid relative risk statistics
  - ...your risk doubles…(accurate but misleading)
  - If you smoke: 2 out 100; If you do not smoke: 1 out of 100

UAMS Center for Health Literacy

22

How to promote inclusive communication

UAMS Center for Health Literacy

23

Cultural humility principles

- Lifelong learning and critical self-reflection
- Recognize and challenge power imbalances for respectful partnerships
- Institutional accountability – Working to develop mutually beneficial partnerships

Tervalon and Murray-Garcia in 1998 video: https://www.youtube.com/watch?v=_Mbu8bvKb_U&list=PL879555ABCCED8B50

Tervalon M, Murray-García J. Cultural humility versus cultural competence: a critical distinction in defining physician training outcomes in multicultural education. J Health Care Poor Underserved. 1998 May;9(2):117-25. doi: 10.1353/hpu.2010.0233. PMID: 10073197.

UAMS Center for Health Literacy

24

Aim for inclusive language

- Use person-centered words rather than labels
  - "Person diagnosed with Down Syndrome" rather than "Downs person"
- Avoid victimizing words
  - "Person with muscular dystrophy" rather than "Person crippled by muscular dystrophy"
- Choose adjectives over nouns
  - "I met a transgender person" rather than "I met a transgender"
- Self-identification

https://s3.amazonaws.com/s3.sumofus.org/images/SUMOFUS_PROGRESSIVE-STYLEGUIDE.pdf
https://www.who.int/publications/i/item/9789241512459

UAMS Center for Health Literacy

25

Inclusive language: Race

- Capitalize Black and White, which is aligned with race and ethnic categories.
- Avoid using *brown* to characterize a specific racial or ethnic category.
- The word *minority,* on its own can be demeaning, vague, and imply lower social position.
  - Alternatives depending on context: racial/ethnic minority group, underrepresented group (be specific to the representation in the region), or people of color.

https://www.amamanualofstyle.com/page/live-updates

Christiansen SL. Inclusive language: race and ethnicity. Sci Ed. 2020;43:95-96.https://doi.org/10.36591/SE-D-4303-95

UAMS Center for Health Literacy

26

Inclusive language: Gender

- Singular "they" is preferred over he/she
  - More inclusive
  - Easier to read
- Use personal pronouns
  - More inclusive and personal
  - Promotes action

UAMS Center for Health Literacy

27

Inclusive language: Gender

- Avoid using "the opposite sex," (ignores the reality of a gender spectrum). Instead use "of a different gender."
- Avoid "guys" to refer to a mixed-gender group of people.
- Ask survey questions based on what you want to know (sex at birth vs current gender identity).
- Ask people what name they want to be called (use pronouns).

https://s3-us-west-2.amazonaws.com/uw-s3-cdn/wp-content/uploads/sites/98/2020/04/20111848/UMAC-Equitable-Language-Guide-v.1.pdf

UAMS Center for Health Literacy

28

Inclusive language: ability

Promotes that all bodies have value, and all people should be treated with dignity and respect.

Specific suggestions:

- Ask the preferred terminology.
  - For example, "blind" vs "person with low or limited loss of vision"
- Avoid stereotyping phrasing that equates "thin" or able-bodied" with health
- Remember that many chronic conditions and disabilities are invisible.

https://s3-us-west-2.amazonaws.com/uw-s3-cdn/wp-content/uploads/sites/98/2020/04/20111848/UMAC-Equitable-Language-Guide-v.1.pdf

UAMS Center for Health Literacy

29

Strategies for addressing implicit bias

- Self awareness (know your bias)
- Exposure
- Individuation
- Perspective taking
- Counter-stereotyping
- Reducing stress, getting sleep, complex cognitive encounters can trigger reliance on bias

Source: 2020, TRI CBPR Scholars program: Stewart, K., Hale,R., Hayne, T., Huff-Davis, A.

UAMS Center for Health Literacy

30

Online templates and resources

- Plain language Informed consent form template
- Plain language HIPAA form template
- Tips for plain language presentations
  https://healthliteracy.uams.edu/health-literacy-research/resources/
- Key information template
  https://irb.uams.edu/new-study-tools/
- In development: Informed consent form navigator
  Contact us for more information
- Plain language tips for research teams
  https://mrctcenter.org/health-literacy/

UAMS Center for Health Literacy

31

October Health Literacy Month

- Take the Plain Pledge
- Join us:
  - Plain language training for research
    January 2022 (email)
  - Interprofessional Education Plain Language Competence Workshop
    September 24, 2021
  - Interprofessional Education Quadruple Aim Project
    October 8, 2021

UAMS Center for Health Literacy

32

Plain language assessment, editing

Offered by UAMS Center for Health Literacy

- Recruitment materials (flyers, scripts), informed consent documents, other instructions or education
- Assessment and editing for improved readability, understandability, actionability
- Support from TRI for small projects
- Request through TRI Request Services portal

UAMS Center for Health Literacy

33

How to request CHL services through TRI portal

- Visit the TRI Services Request portal:
  https://tri.uams.edu/request-services-2/
- Select "Plain Language Assessment/Spanish translation"

UAMS Center for Health Literacy

34

Other UAMS CHL services

- Field testing, new materials development (English, Spanish)
- Contact us for inclusion in proposal budgets

UAMS Center for Health Literacy

35

Stay Connected!

Join our mailing list:
Visit:
healthliteracy.uams.edu

Email us:
healthliteracy@uams.edu

Follow us on social media:
@UAMS_CHL
UAMS Center for Health Literacy
@UAMSCenterforHealthLiteracy
@UAMS_CHL

Contact our staff:
Jennifer Gan
Research Manager/ Instructor
Jgan@uams.edu
714.932.6398 (cell)

UAMS Center for Health Literacy

36